



Экономический
и Социальный Совет

GENERAL

E/CN.4/1991/54/Add.2
11 March 1991

RUSSIAN
Original: SPANISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Сорок седьмая сессия
Пункт 21 предварительной повестки дня

КОНСУЛЬТАТИВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Экваториальная Гвинея

Дополнительная информация к докладу, представленному Комиссии
экспертом г-ном Ф. Волио Хименесом в соответствии
с резолюцией 1990/57 Комиссии

1. Как указывалось в моем докладе (E/CN/1991/54 и Add.1), подготовленном в соответствии с моим мандатом, Центр по правам человека в сотрудничестве с правительством Испании, предоставляя консультативное обслуживание, направил в 1990 году двух испанских консультантов для оказания помощи властям Экваториальной Гвинеи в кодификации основных законов в области гражданского и уголовного права. Непредвиденные обстоятельства не позволили г-ну Альваресу Вите выполнить свою миссию, которую предусматривалось осуществить в начале 1991 года с целью оказания помощи правительству страны в подготовке первоначальных докладов в соответствии с Пактами. Г-н Санс Баён, магистрат Верховного суда Испании, и нотариус г-н Корби в ноябре и декабре 1990 года осуществили свою миссию в Экваториальной Гвинее.

2. В ходе осуществления упомянутой миссии была начата работа по составлению новых гражданского и уголовного кодексов, а также соответствующих законодательных актов в области судопроизводства. По сообщениям консультантов, в ходе рабочих совещаний, проведенных совместно с назначенными с этой целью соответствующими комиссиями юристов Экваториальной Гвинеи, была начата работа по составлению предварительного проекта общей части уголовного кодекса (первый том) и предварительного варианта гражданского кодекса, а также разработана программа работы по соответствующим направлениям, с тем чтобы упомянутые комиссии завершили в 1991 году подготовку полных текстов обоих правовых документов. В эту программу включены проверки деятельности

законодательных комиссий, которые должны проводиться каждые четыре месяца испанскими экспертами, приезжающими в страну на одну-две недели, с целью осуществления надзора и доработки окончательных вариантов упомянутых правовых документов. Эта работа координируется экспертом.

3. На 1992 год намечена подготовка законов о гражданском и уголовном судопроизводстве. Для этого потребуется материально-техническая помощь и консультативные услуги испанских экспертов.

4. Консультанты отмечают, что в Экваториальной Гвинее не издается официального бюллетеня государства или аналогичного печатного органа, в котором публиковались бы как разрабатываемые, так и вступающие в силу законы. Существующая система обнародования законодательных актов посредством радио и телевидения не позволяет гражданам страны или иностранцам, включая также суды, ознакомиться с текстами разрабатываемых законов.

5. В соответствии с рекомендацией испанских консультантов следует обеспечить

"Экваториальную Гвинею необходимыми средствами, которые позволяли бы регулярно публиковать законы в каком-либо официальном печатном органе; при этом было бы также целесообразно выпустить сборник всех новых законодательных актов, обнародованных после так называемого "освободительного переворота" 3 августа 1979 года. Для составления и издания свода законов обычного права необходимо было бы провести тщательное обследование всей континентальной части Экваториальной Гвинеи с целью сбора надежных данных относительно обычаев и юридической практики, традиционно действующих в данном государстве.

В перспективе следует проводить и расширять подготовку персонала для органов правосудия и вспомогательного персонала для судебных органов, имея при этом в виду, чтобы гвинейским гражданам, получающим степень лицензиата права, предоставлялась по меньшей мере годичная стипендия для обучения в юридической школе или аналогичном учебном заведении с целью повышения теоретической и практической квалификации в области судопроизводства. Следует также организовать двух- или трехлетние курсы по подготовке вспомогательного персонала для судебных органов".

6. Испанские консультанты отобрали девять кандидатов на специальные юридические курсы в рамках программы предоставления стипендий, которые будут выделены для них правительством Испании. Такую подготовку кадров для системы правосудия я рассматриваю как приоритетную необходимость.

7. В отношении функционирования судебной системы г-н Санс Баён сообщает, что положение данной системы, характеризующееся нехваткой помещений, оборудования и материальных средств, "граничит с нищетой"; персонал судебных органов, за редким исключением, не имеет соответствующей юридической подготовки и в большинстве случаев высшего образования; явно недостаточная оплата труда способствует развитию коррупции.

"Если же к тому добавить отсутствие органической независимости с учетом права президента Республики свободно назначать на должность и освобождать от занимаемых должностей судей и магистратов в соответствии со второй временной статьей Конституции, а также давление и воздействие со стороны влиятельных кругов, препятствующих свободному отправлению правосудия, то можно сделать бесспорный вывод относительно неэффективности судебной власти с точки зрения обеспечения верховенства закона и защиты гражданских прав.

Почти полное отсутствие материальных средств, слабая правовая подготовка судей, недостаточная оплата их труда, отсутствие вспомогательного персонала в судебных органах, имеющего минимальный уровень подготовки, и социально-политические условия, в которых осуществляется отправление правосудия, не позволяют предпринять в кратчайший срок какие-либо эффективные и радикальные меры с целью улучшения создавшегося положения. Тем не менее можно обсудить меры, которые способствовали бы улучшению столь печального положения".

8. В первую очередь, рекомендуется

"незамедлительно подготовить должностных лиц и вспомогательный персонал для административных органов системы правосудия, имеющих достаточный уровень подготовки, с целью обеспечения тщательного, качественного и быстрого судопроизводства с соблюдением минимальных требований".

9. С этой целью в качестве срочной эффективной меры можно было бы

"направить в Экваториальную Гвинею одного или двух представителей испанской администрации, с тем чтобы они на основе организации примерно шестимесячных курсов ускоренной подготовки подготовили группу из четырех-пяти человек, предварительно отобранных из числа наиболее способных кандидатов, обеспечив при этом такую подготовку, которая необходима для выполнения судопроизводства. После окончания курсов слушатели должны пройти двухмесячную подготовку в испанских судебных органах, с тем чтобы приобрести навыки повседневной судебной практики".

10. Подготовку судей в кратчайшие сроки можно было бы организовать на основе

"курсов усовершенствования продолжительностью не менее одного года на базе юридической школы или какого-либо специального факультета университета, которые наряду с сугубо практической ориентацией слушателей на приобретение достаточных технических навыков юридического, материального и процессуального характера, способствовали бы формированию у них соответствующих моральных качеств".

11. Помимо организации вышеупомянутых подготовительных курсов консультанты рекомендуют направить в Экваториальную Гвинею магистрата с целью оказания консультативных услуг по вопросам судопроизводства.

12. Испанские консультанты указывают на необходимость обеспечения различных судебных органов пишущими машинками и юридической литературой.

13. Кроме того, нотариус г-н Корби в ходе своей миссии провел исследования в следующих областях: а) нотариальная система; б) имущественный и торговый реестр; с) реестр актов гражданского состояния, подготовив при этом целый ряд рекомендаций относительно их функционирования.

14. Во время поездки в Экваториальную Гвинею оба испанских консультанта были устно проинформированы относительно якобы имевших место случаев грубого нарушения прав человека. Представители двух оппозиционных групп вручили им два письма, в которых также содержатся утверждения о грубых нарушениях прав человека, и просили довести их содержание до сведения эксперта. Все эти сведения стали известны мне 2 марта 1991 года в день моего прибытия в Женеву.

15. Кроме того, хотел бы отметить, что испанские консультанты сообщили мне также о том, что 16 октября 1990 года был обнародован декрет-закон № 7/90, учреждающий в Экваториальной Гвинее Комиссию по правам человека. Упомянутая комиссия будет действовать при Палате народных представителей, при этом в её состав, помимо членов, назначаемых непосредственно президентом Республики, будут входить представители постоянного президиума Палаты. Эта комиссия сможет принимать жалобы и, в свою очередь, проводить расследование возможных случаев нарушений прав человека в стране, выработать соответствующие рекомендации Президенту Республики, который на их основе сможет своевременно принимать меры с целью восстановления нарушенных прав и возмещения причиненного ущерба. До настоящего момента не получено никаких сведений ни о составе упомянутой Комиссии, ни о начале её деятельности.

16. В этой связи хотелось бы отметить следующее: а) меня весьма беспокоит, что, несмотря на значительные изменения, которые произошли в области прав человека после 1979 года, когда я впервые посетил Экваториальную Гвинею в качестве докладчика, до сих пор в этой стране не существует надлежащей институциональной основы для защиты прав человека; б) безусловно, я учитываю то обстоятельство, что Экваториальная Гвинея - маленькая страна, для которой характерны низкая плотность населения, крайняя бедность и нехватка квалифицированных людских ресурсов для формирования кадров, необходимых для социально-экономического развития, что само по себе является важным фактором, сдерживающим деятельность, направленную на достижение в Экваториальной Гвинее желаемых результатов в области защиты прав человека; в) правительство не продемонстрировало достаточной политической воли для практической реализации Плана действий, который с 1982 года служил в качестве модели, предназначенной для углубления процесса демократизации и тем самым обеспечения соответствующей защиты прав человека; г) сложившаяся ситуация усугубляется тем, что в стране нет общественных организаций, в том числе политических партий, которые способствовали бы развитию процесса демократизации и, в частности, развитию прав человека. Кроме того, правительство не содействует возвращению в страну для участия в жизни общества на основе плюрализма мнений тех лиц, которые находятся в изгнании и которые по своим профессиональным качествам и демократическим убеждениям могли бы способствовать созданию необходимой плюралистической системы, которая характерна для механизма представительной демократии; д) к вышеупомянутой ситуации следует добавить, в частности, в качестве фактора особой и первостепенной важности отсутствие соответствующей системы правовой защиты основных свобод в соответствии с общепризнанными минимальными нормами. Это обстоятельство, на которое я ссылаюсь выше и которое отмечалось в других моих докладах, обусловлено, в частности, нехваткой юристов, которые могли бы заниматься деликатными и самыми важными вопросами в области отправления правосудия, а также отсутствием системы подготовки адвокатов; е) я обеспокоен тем обстоятельством, о котором говорилось в пунктах 11-12 моего доклада E/CN.4/1991/54, т.е. отсутствием ответа правительства в отношении выполнения моих рекомендаций и рекомендаций Комиссии по правам человека, содержащихся в её резолюции 1990/57, а именно, чтобы правительство:

"а) как можно быстрее учредило Комиссию по наблюдению за осуществлением Плана действий и других предложенных мер с целью развития и защиты прав человека;

б) разработало общий закон об ассоциациях, который облегчил бы осуществление прав человека, признанных в международных пактах о правах человека, ратифицированных Экваториальной Гвинеей;

с) содействовало возвращению на родину всех беженцев и изгнанников, используя при этом, в частности, меры, которые обеспечили бы всем гражданам полное участие в решении политических, экономических, социальных и культурных вопросов в данной стране, что способствовало бы решению проблемы нехватки специалистов".

Кроме того, я обеспокоен тем фактом, что Экваториальная Гвинея не ратифицировала Конвенцию Организации Объединенных Наций против пыток; г) чувство обеспокоенности по поводу всех этих фактов возрастает в связи с докладами, которые я лично не смог проверить, включая доклад от 10 января 1991 года о положении в области прав человека в Экваториальной Гвинее, который был подготовлен "Эмнести интернэшнл" и распространен в Комиссии в качестве документа E/CN.4/1991/NGO/27. Ознакомившись с упомянутым докладом, я решил довести его содержание до сведения правительства Экваториальной Гвинеи, с тем чтобы узнать его точку зрения. Текст соответствующего письма, которое было передано Центром по правам человека 19 февраля 1991 года по телефону, содержится в документе E/CN.4/1991/54/Add.1. Никакого ответа от правительства упомянутой страны до сих пор не получено.

17. Учитывая содержание моего доклада и настоящего документа, представляется необходимым перестроить нынешнюю стратегию изучения положения в области прав человека в Экваториальной Гвинее с целью поиска новых методов, которые способствовали бы совершенствованию и повышению динамизма связей между правительством Экваториальной Гвинеи и Организацией Объединенных Наций в области защиты прав человека, исходя из интересов великодушного и мудрого народа этой страны и принимая во внимание при этом важные отличительные особенности его культуры, которые должны найти отражение в какой-либо новой программе действий в случае ее подготовки в соответствии с моими вышеизложенными рекомендациями. Иными словами, мне представляется, что используемая до настоящего времени модель изучения положения в области прав человека в Экваториальной Гвинее исчерпала себя, и, в этой связи, необходим поиск новой модели, которая заменила бы прежнюю и позволила бы найти выход из нынешней тупиковой ситуации. По моему мнению, с этой целью необходимо организовать в Женеве встречу между представителями правительства Экваториальной Гвинеи, Председателем Комиссии по правам человека и руководством Центра по правам человека Организации Объединенных Наций, с тем чтобы на основе руководящих принципов Комиссии найти новые точки соприкосновения, способствующие налаживанию более эффективных связей по сравнению с ранее существовавшими.

18. Для достижения целей этой новой стратегии следовало бы расширить и усилить мандат эксперта по Экваториальной Гвинее, который позволял бы ему в ходе изучения положения в области прав человека в данной стране рассматривать утверждения о возможных случаях нарушения прав человека и проводить исследования на месте.

19. Хотел бы выразить глубокую признательность испанским консультантам гг. Сансу Баёну и Корби, посетившим Экваториальную Гвинею, за их ценный вклад и большую работу, которую они провели во время пребывания в этой стране. Кроме того, выражаю признательность испанскому правительству за предоставление средств, необходимых для осуществления этой работы. Одновременно выражаю

благодарность правительству Экваториальной Гвинеи за помощь, оказанную испанским консультантам.

20. Пользуясь случаем, выражаю признательность Центру по правам человека и персоналу консультативных служб за ценное сотрудничество при выполнении моего мандата.
